

## شرایط کلی خدمات

### ۱. کلیت

الف) تمام پیشنهادات و خدمات و همچنین تمام روابط قراردادی حاصله میان هر یک از شرکت های وابسته به SGS SA یا هر یک از عوامل آن ها (هرکدام یک "شرکت") و مشتری (رابطه (روابط) قراردادی) باید تابع شرایط کلی خدمات (زین پس "شرایط کلی" نامیده می شود) ذیل باشد، بجز مواردیکه به صورت کتبی توافق شده باشد و یا این مواردی که متغیر هستند: (۱) قوانین مربوط به خدمات از سوی دولت ها، نهادهای دولتی یا هر یک از دیگر موسسات عمومی (۲) مفاد اجباری قوانین محلی.

ب) شرکت می تواند به اشخاص و نهادهای (خصوصی، عمومی و یا دولتی) صادر کننده دستورالعمل (زین پس "مشتری" نامیده می شود) خدمات ارائه کند.

پ) هیچ طرف دیگر حق ندارد دستورالعمل صادر کند، به ویژه در رابطه با چشم انداز خدمات یا تحویل گزارش یا گواهی حاصل از آن ("گزارش یافته ها")، مگر اینکه شرکت قبلاً دستورالعملی کتبی خلاف این امر از مشتری دریافت کند. بدینوسیله مشتری به صورت بلاعزل به شرکت اختیار می دهد گزارش یافته ها را در صورت اجازه یا صلاحدید مشتری به اشخاص ثالث ارائه کند، که در این حالت تابع شرایط، عرف تجاری، و رویه معمول خواهد بود.

### ۲. ارائه خدمات

الف) شرکت خدمات خود را با دقت و مهارت معقول و مطابق با دستورالعمل های خاص مشتری و مورد تایید شرکت ارائه خواهد کرد. در صورت عدم صدور این دستورالعمل ها، بر طبق موارد زیر خدمات ارائه خواهد کرد:

(۱) شروط قید شده در فرم های سفارش استاندارد یا برگه مشخصات استاندارد شرکت و/یا

(۲) عرف و رویه تجاری مربوطه و/یا

(۳) روش های فنی، عملیاتی و/یا مالی که شرکت مناسب تشخیص دهد.

ب) اطلاعات اعلام شده در گزارشات یافته ها از نتایج بررسی و تست فرآیندهای انجام شده مطابق دستورالعمل های مشتری و/یا از ارزیابی ما از این نتایج بر اساس استانداردهای فنی، عرف یا رویه تجاری یا دیگر شرایطی که به صلاحدید ما باید در نظر گرفته شوند، استخراج شده اند.

پ) آن دسته از گزارش یافته ها که در رابطه با تست نمونه ها صادر می شوند، تنها دربرگیرنده نشر شرکت در مورد این نمونه ها هستند و هیچ اطلاعاتی در مورد قطعه ای که نمونه ها از آن استخراج شده اند ارائه نمی کنند.

ت) اگر مشتری از شرکت درخواست کند بر مداخله طرف ثالث نظارت کند، مشتری موافقت می نماید که شرکت تنها مسئول حضور در زمان مداخله شخص ثالث و هدایت کردن نتایج یا تایید وقوع مداخله است. مشتری موافقت می نماید که مسئول شرایط یا تنظیم ابزارها و وسایل و وسایل اندازه گیری استفاده شده، روش های اعمال شده، شرایط صلاحیت، فعل یا ترک فعل پرسنل طرف سوم یا نتایج تحلیلی نیست.

ث) گزارش های یافته ها که توسط شرکت صادر شده اند، تنها بازتاب دهنده اطلاعات ثبت شده در زمان مداخله و در چهارچوب دستورالعمل های دریافتی یا (در صورت عدم وجود این دستورالعمل ها) در محدوده پارامترهای اعمال شده مشروح در بند ۲(الف) هستند. شرکت هیچ تعهدی مبنی بر مراجعه به اطلاعات و شرایطی غیر از دستورالعمل های خاص دریافتی یا پارامترهای جایگزین یا ارائه گزارش در مورد آن ها ندارد.

ج) شرکت می تواند ارائه تمام یا بخشی از خدمات را به یک نماینده یا پیمانکار فرعی واگذار نماید و مشتری به شرکت اختیار می دهد همه اطلاعات لازم برای اینکار را برای نماینده یا پیمانکار فرعی افشا نماید.

چ) اگر شرکت اسنادی در مورد مشارکت مورد توافق میان مشتری و طرف های ثالث یا اسناد طرف ثالث مانند کپی قراردادهای فروش، اعتبارنامه ها، برنامه و غیره دریافت کند، تنها جهت استحضار تلقی می گردند و باعث بسط یا محدودسازی چشم انداز خدمات یا تعهدات مورد پذیرش شرکت نمی شوند.

ح) مشتری اقرار می نماید که شرکت از طریق ارائه خدمات نه جای مشتری یا طرف ثالث را می گیرد نه مانع تعهدات آن ها می شود، و نه در غیراینصورت موجب کم شدن، لغو یا عدم تحقق وظایف مشتری در قبال طرف ثالث یا وظایف طرف ثالث در قبال مشتری می شود.

خ) تمام نمونه ها باید بنابه ماهیت نمونه در یک دوره زمانی سه ماهه یا کمتر استخراج شده و سپس به مشتری عودت داده شوند یا در غیر اینصورت به صلاحدید شرکت معدوم گردند و پس از آن شرکت دیگر هیچ مسئولیتی در قبال این نمونه ها نخواهد داشت. ذخیره سازی نمونه به مدت بیش از سه ماه شامل هزینه ذخیره سازی می گردد که باید توسط مشتری تقبل شود. در صورت عودت نمونه ها، هزینه حمل و باربری از مشتری اخذ خواهد شد. در صورت صرف هزینه ای برای معدم سازی، صورتحساب آن برای مشتری صادر خواهد شد.

### ۳. تعهدات مشتری

الف) اطمینان از اینکه اطلاعات، دستورالعمل ها و اسناد کافی در موعد مقرر (و در هر صورت ظرف ۴۸ ساعت پیش از مداخله موردنظر) جهت انجام خدمات لازم ارائه می شوند؛

ب) فراهم کردن زمینه دسترسی نمایندگان شرکت به محل هایی که خدمات در آنجا ارائه خواهد شد، یا انجام اقدامات لازم برای حذف یا رفع و رجوع موانع ارائه خدمات؛

پ) در صورت نیاز، تامین تجهیزات خاص یا پرسنل مورد نیاز برای ارائه خدمات؛

ت) اطمینان از اینکه تمام اقدامات لازم برای ایمنی و امنیت شرایط کاری، محل ها و تاسیسات در هنگام ارائه خدمات اتخاذ شده اند و از این لحاظ به مشاوره شرکت (چه لازم باشد یا نباشد) تکیه نخواهد شد.

ث) اطلاع رسانی قبلی به شرکت در مورد هرگونه مخاطره یا خطر شناخته شده بالقوه یا بالفعل در رابطه با هرگونه سفارش یا نمونه یا آزمایش برای مثال مانند وجود یا ریسک تشعشعات، عناصر یا مواد سمی یا زیانبار یا منفجره، آلودگی زیست محیطی یا سموم؛

ج) اجرای کامل تمام حقوق و بری الذمه کردن آن از مسئولیت های تحت فروش های مربوطه یا دیگر قراردادهای طرف های ثالث.

#### ۴. تعرفه ها و پرداخت

الف) تعرفه هایی که میان شرکت و مشتری در زمان ثبت سفارش یا مذاکره در مورد قرارداد تعیین نمی شوند، باید طبق نرخ های استاندارد شرکت (که متغیر هستند) و تمام مالیات های معمول توسط مشتری پرداخت شوند.

ب) اگر دوره زمانی کوتاه تری در صورت حساب قید نشده باشد، مشتری باید ظرف ۳۰ روز از زمان تاریخ صورتحساب مربوطه یا ظرف مدت زمان تعیین شده توسط شرکت در صورتحساب ("موعد مقرر") تمام تعرفه های شرکت را پرداخت نماید و در غیر اینصورت سودی معادل ۱ و نیم درصد برای هر ماه (یا هر نرخ دیگری که در صورتحساب تعیین شده باشد) از زمان مقرر تا زمان دریافت وجه، بپردازد.

پ) مشتری نمی تواند بنابر اختلافات، ادعای متقابل یا دعوی علیه شرکت، اقدام به تعلیق یا تعویق هر میزان مبلغ سررسید شده نماید.

ت) شرکت می تواند در مراجع صالح در رابطه با تعرفه های پرداخت نشده اقامه دعوی کند.

ث) مشتری باید همه هزینه های وصول تحمیل شده به شرکت از قبیل حق الوکاله و هزینه های مرتبط دیگر را بپردازد.

ج) در صورت بروز مشکلات یا هزینه های پیش بینی نشده در زمان ارائه خدمات، شرکت باید سعی در اطلاع رسانی موضوع به مشتری نماید و می تواند هزینه فوق العاده بابت صرف زمان و هزینه اضافی لازم برای تکمیل خدمات مطالبه نماید.

چ) اگر شرکت به هر دلیل خارج از کنترل خود مانند عدم عمل مشتری به تعهدات مشروح در بند ۳ فوق، موفق به ارائه تمام یا بخشی از خدمات نشود، باید هزینه های ذیل به شرکت پرداخت گردد:

(۱) هزینه های غیرقابل استرداد متحمل شده توسط مشتری؛ و

(۲) نسبتی از تعرفه مورد توافق برابر با نسبت خدمات ارائه شده.

#### ۵. تعلیق یا لغو خدمات

در موارد زیر شرکت می تواند بلافاصله و بدون هیچ مسئولیتی اقدام به تعلیق یا لغو ارائه خدمات کند:

الف) عدم رعایت تعهدات ذکر شده در اینجا از ناحیه مشتری و در صورت عدم جبران آن ظرف ۱۰ روز از زمان ابلاغ این موضوع به مشتری

ب) هرگونه تعلیق پرداخت، توافق با بستن کاران، ورشکستگی، اعسار، تعیین مدیر تصفیه، یا خاتمه فعالیت کسب و کار توسط مشتری.

#### ۶. مسئولیت و تضمین خسارت

الف) محدودیت مسئولیت:

(۱) شرکت نه بیمه کننده است و نه ضامن، و هیچگونه مسئولیتی در این مقام ندارد. مشتریانی که به دنبال تضمین جبران ضرر و زیان هستند باید پوشش بیمه مربوطه را اخذ کنند.

(۲) گزارش های یافته ها بر اساس اطلاعات، اسناد و/یا نمونه های تامین شده توسط یا از سوی مشتری و منحصرأ به نفع مشتری صادر می گردد که مسئول اقدام به صلاحدید خود بر اساس این گزارش هاست. نه شرکت و نه هیچکدام از ماموران، کارمندان، نمایندگان یا پیمانکاران فرعی آن مسئولیتی در قبال مشتری یا طرف های ثالث برای اقدامات صورت گرفته یا نگرفته بر اساس این گزارشات یا برای هرگونه نتیجه اشتباه ناشی از اطلاعات غیرشفاف، غلط، ناقص، گمراه کننده یا کذب ارائه شده به شرکت ندارند.

(۳) شرکت مسئولیتی در قبال تاخیر در ارائه خدمات یا ارائه ناکامل یا بطورکلی عدم ارائه خدمات به دلیل حوادث مستقیم یا غیرمستقیم خارج از کنترل شرکت مانند عدم متابعت مشتری از تعهدات ذیل الذکر ندارد.

(۴) مسئولیت شرکت در قبال هرگونه ادعای ضرر، زیان یا هزینه با هر ماهیتی و هر طریقه ای، در هیچ شرایطی از مجموع ده برابر مبلغ پرداختی برای ارائه خدمت منجر به اقامه دعوی، و یا مبلغ ۲۰ هزار دلار آمریکا (یا مبلغ معادل آن به ارز محلی) تجاوز نخواهد کرد. مبلغی قابل پرداخت خواهد بود که کمتر کمتر باشد.

(۵) شرکت هیچگونه مسئولیتی در قبال زیان های غیرمستقیم یا تبعی از قبیل زیان بدون محدودیت از دست دادن کسب و کار، از دست رفتن فرصت، عدم حسن نیت و هزینه فراخوانی محصولات ندارد. همچنین مسئولیتی در قبال ضرر، زیان یا مخارج ناشی از مطالبات طرف های سوم (مانند دعاوی مسئولیت محصول بدون محدودیت) که باید توسط مشتری تقبل شوند، ندارد.

(۶) در صورت هرگونه ادعا، مشتری باید ظرف ۳۰ روز از زمان کشف مسئله، موضوع را جهت توجیه ادعای خود کتبا به شرکت ابلاغ نماید و شرکت هیچگونه مسئولیتی در قبال همه دعاوی مربوط به ضرر، زیان یا مخارج نخواهد داشت، مگر اینکه دادخواست ظرف یکسال از زمان تاریخ های ذیل اقامه شود:

الف) تاریخ ارائه خدمات توسط شرکت که منجر به دعوی شده است؛ یا

ب) تاریخ تکمیل شدن خدمات در صورت هرگونه ادعای عدم انجام خدمات.

#### (ب) تضمین خسارت

مشتری باید شرکت و ماموران، کارمندان، نمایندگان یا پیمانکاران فرعی آن را در مقابل دعاوی (واقعی یا تهدید به طرح دعاوی) توسط طرف های ثالث در رابطه با هرگونه ضرر و زیان یا مخارج شامل تمام هزینه های قانونی و هزینه های ناشی از انجام، ادعای انجام یا عدم انجام خدمات محافظت نماید و خسارات مربوطه را تضمین و پرداخت نماید.

#### ۷. سایر موارد

الف) چنانچه مشخص شود هریک از مفاد این شرایط کلی از هر لحاظ غیرقانونی یا غیرقابل اجراست، این امر تحت هیچ شرایطی تاثیری بر اعتبار، مشروعیت و قابلیت اجرایی سایر مفاد نخواهد داشت و آسیبی به آن ها نخواهد رساند.

(ب) در طول زمان ارائه خدمات و برای یک سال پس از آن، مشتری حق ندارد تلاش کند کارمندان شرکت را برای ترک آن اغوا یا تشویق کند یا پیشنهادی به آن ها در این زمینه بدهد.

(ج) استفاده از نام تجاری شرکت یا علائم ثبت شده آن برای مقاصد تبلیغاتی بدون اجازه کتبی قبلی شرکت مجاز نیست.

#### ۸. قانون حاکم، حوضه قضائی و حل اختلاف

مگر اینکه به گونه دیگری توافق صورت گرفته باشد، تمام اختلافات ناشی از با روابط قراردادی حاضر، به استثنای قوانین مربوط به اختلافات قضائی، تابع قوانین سوئیس خواهد بود و در نهایت طبق قوانین داوری اتاق بازرگانی بین المللی به وسیله یک یا چند داور منصوب شده طبق قوانین فوق الذکر حل و فصل خواهد شد. داوری در شهر پاریس (فرانسه) و به زبان انگلیسی انجام خواهد شد.

## گزارش یافته ها

بازگشت به دستور بررسی توسط:

مدیر : مسعود شهورزی

جهت بررسی : کانی آهن

در : دازک\_انبار سنک شکن صادقی - بندر شهید رجائی - بندرعباس - ایران

مورخ : ۲۰۱۶/۱۱/۲۷

بازرسی لازم : نمونه گیری از مواد استاتیک، ارسال نمونه به آزمایشگاهی غیر از آزمایشگاه SGS

بدینوسیله موارد ذیل را گزارش می کنیم:

### شرایط محموله:

این محموله قهوه ای رنگ به صورت یک کپه در محوطه باز/ادارای کف خاکی دازک\_انبار سنک شکن صادقی عرضه شد. تا آنجاکه میتوان عملاً مشاهده/ارزیابی کرد، کالا اساساً شامل قطعات ظریف و قطعاتی به وزن حداکثری تقریبی ۲۰ میلیمتر می باشد (اندازه اسمی ۱۰-۰ میلیمتر).

توجه: در هنگام نمونه برداری / بازرسی، قطعاتی سفیدرنگ درون محموله مشاهده شدند.

### کمیت محموله:

کمیت محموله در زمان بازرسی طبق اعلام انبار/مدیر در حدود ۱۳۵۰ تن بود.

### نمونه برداری:

نمونه ها از نقاط مختلفی از کپه برداشت شدند. همه نمونه های برداشت شده به شرح جدول ذیل باهم مخلوط شده و توزیع شدند:

نگهداری در SGS به مدت ۳ ماه			ارسال به آزمایشگاه
۱۴۳۲۷۲	۱۴۳۲۷۱	۱۴۳۲۶۰	۱۴۳۲۶۹

### تحلیل:

نمونه های ترکیبی هر کپه به آزمایشگاهی غیر از SGS فرستاده شدند و آزمایشگاه نتایج ذیل را اعلام کرد:

نتیجه (درصد وزنی)	روش تست	آیتم تست
۴۳,۲۰	ISO ۹۵۰۷/۲۵۹۷-۱	آهن کل
۱۱,۲۳	ISO ۲۵۹۸-۱	SiO <sub>2</sub>
۱,۷۴	ISO ۴۶۸۸-۱/۶۸۳۰	Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub>
۰,۹۶۸	ISO ۴۶۸۹	S
۰,۱۴۸	ISO ۴۹۸۷-۱	P
۰,۷۹	ISO ۹۰۳۵	FeO
۰,۱۰	ISO ۴۶۹۱	TiO <sub>2</sub>

- این یافته ها تنها برای سهولت در اینجا ذکر شده اند و SGS هیچگونه مسئولیتی در قبال نتایج مربوط به پیمانکاری فرعی که نزد آزمایشگاه باقی می ماند ندارد.

توجه: نمونه برداشت شده تنها دارای ارزش نوعی است و نیز نه حاکی از جنبه کلی محموله است و نه شهادی بر حمل.

اگر الزامات مشتری مستلزم تجزیه و تحلیل نمونه به وسیله آزمایشگاه مشتری یا طرف ثالث باشد، شرکت نتایج تحلیل را ارسال خواهد کرد اما مسئولیتی در قبال دقت آن نخواهد داشت.

نتایج مربوط به بازرسی کالاهای انبار شده (کالاهای ذکر شده در این گزارش) کاملاً مربوط به و پوشش دهنده بررسی بخش یا بخش هایی از ایمنی کالاهای در دسترس برای بازرسی، مطابق دستورالعمل مشتری هستند. این یافته ها تنها مربوط به زمان و مکان بازرسی هستند و جزو شواهد اساسی مبنی بر وجود تمام یا بخشی از کالاها پیش و پس از زمان بازرسی نیستند. SGS محل انبار کالاها را کنترل نمی کند و مسئولیت در قبال انبار، نگهداری و ایمنی کالاها ندارد. SGS موارد ذیل را ضمانت نمی کند: ۱) دقت و صحت اسناد ارائه شده توسط اپراتور محل انبار کردن (در صورت وجود)؛ ۲) مالکیت و مستند کالا؛ ۳) کمیت و کیفیت کالا. SGS هیچگونه مسئولیتی در قبال پیامدهای اقدامات اتخاذ شده بر اساس این گواهی/گزارش نمی پذیرد. این سند توسط شرکت و طبق شرایط کلی خدمات به آدرس <http://www.sgs.com/terms> و [conditions.htm](http://www.sgs.com/terms) صادر شده است. توجه شما را به مسائل مسئولیت، تضمین خسارت و حوضه قضایی که در اینجا شرح داده شده اند جلب می کنیم. دارنده این سند توجه داشته باشد که اطلاعاتی که در آن آمده است تنها بازتاب دهنده یافته های شرکت در زمان انجام مداخله و تحت محدودیت های ناشی از دستورالعمل های مشتری است. مسئولیت شرکت تنها در قبال مشتری آن است و این سند مانع طرفین معامله از ایفای حقوق و تعهدات خود طبق اسناد معاملاتی نیست. هرگونه تغییر، جعل یا تحریف محتویات یا ظاهر این سند بدون اجازه، غیرقانونی است و متخلفان تحت تعقیب قضایی کامل قرار می گیرند.

SGS تهران/ ۷ دسامبر ۲۰۱۶

۱۶-۱۱۸۶۳L۰۲

RR

شرکت SGS (مهر و امضاء)